



DIR

FOTOCELLULE A RAGGI INFRAROSSI

INFRARED PHOTOCELLS

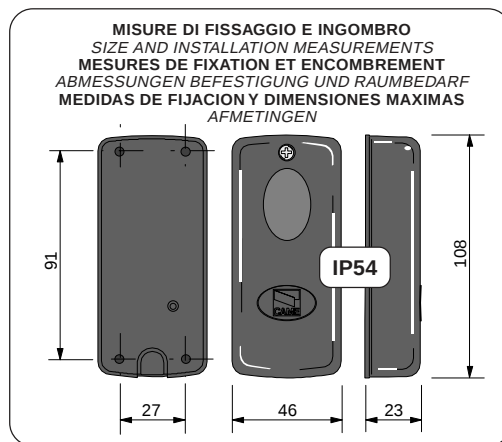
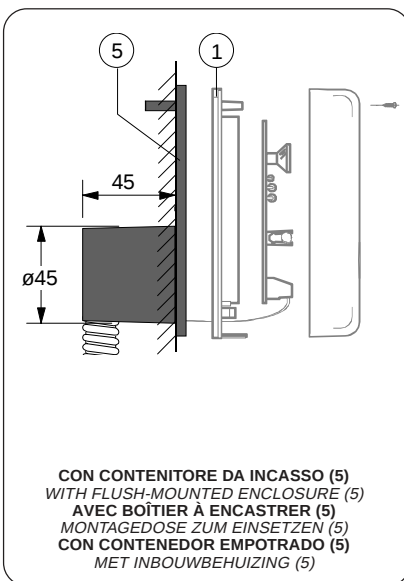
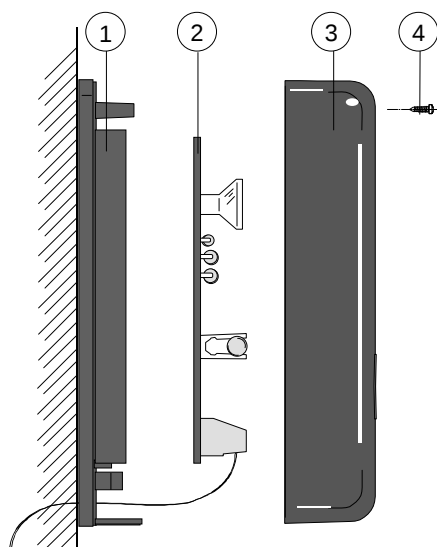
CELLULES PHOTOELECTRIQUES A RAYONS INFRAROUGES

INFRAROT-LICHTSCHRANKEN

FOTOCÉLULAS RAYOS INFRARROJOS

FOTOCELLEN INFRAROOD

DIR



PORTATA - RANGE - PORTÉ - REICHWEITE - ALCANCE - STRAAL

DIR 10

10 m

DIR 20

20 m

DIR 30

30 m

I CARATTERISTICHE TECNICHE

LA FOTOCELLULA NON RICHIEDE INTERVENTI DI ALLINEAMENTO

Alimentazione: 12/24V a.c./d.c.

Portata contatti relè: 1A max a 24V

Absorbimento: 60 mA - 24V a.c.

Temperatura di funzionamento: da -20° a +70°C

Materiale: contenitori in ABS / copertura in policarbonato

PRINCIPALI COMPONENTI

- 1) Contenitore circuito ottico-elettronico
- 2) Circuito ottico-elettronico
- 3) Copertura con schermo infrarosso incorporato
- 4) Vite di fissaggio copertura
- 5) Base di fissaggio per contenitore (1)

DESCRIZIONE DI MONTAGGIO

A - Allineare e fissare le fotocellule ad un'altezza di 50 cm circa da terra.

B - Predisporre l'arrivo dei cavi e, se necessario, ricavare un vano di alloggiamento per il contenitore da incasso (5) fissandolo adeguatamente.

C - Fissare quindi il contenitore del circuito (1) al muro o alla base di fissaggio (5) usando le apposite viti in dotazione e aggiungendo gli eventuali tasselli.

D - Procedere ai collegamenti richiesti (vedi retro), e alla fine montare il coperchio a schermo infrarosso (3).

GB TECHNICAL CHARACTERISTICS

THE PHOTOCELLS WHICH REQUIRES NO SPECIAL ALIGNMENT

Power supply: 12/24V a.c./d.c.

Relay contact range: 1A max at 24V

Absorption: 60 mA - 24V a.c.

Operating temperature: -20° to 70°C

Materials: ABS enclosure / polycarbonate cover

MAIN COMPONENTS

- 1) Optoelectronic-circuit enclosure
- 2) Optoelectronic circuit
- 3) Cover with incorporated infrared screen
- 4) Cover fixing screws
- 5) Fixing base for container (1)

ASSEMBLY DESCRIPTION

A - Align and fix the photocells at a height of approximately 50 cm from the ground.

B - Make the necessary arrangements for cable access; if using the flush-mounted enclosure (5), make a space in which it may be properly housed.

C - Then fix the container of circuit (1) to the wall or at the fixing base (5) using the screws provided and adding any inserts as necessary.

D - Make the necessary connections (see back) and conclude by fitting the cover with infrared screen (3).

F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

LA PHOTOCELLULE QUI NE NECESSITE AUCUNE INTERVENTION POUR L'ALIGNEMENT

Alimentation: 12/24V c.a./c.c.

Portée contacts relais: 1A max à 24V

Absorption: 60 mA - 24V c.a.

Température de fonctionnement: des -20° à +70°C

Matériaux: boîtiers en ABS / couvercle en polycarbonate

COMPOSANTS PRINCIPAUX

- 1) Boîtier circuit optique-électronique
- 2) Circuit optique-électronique
- 3) Couvercle avec écran infrarouge incorporé
- 4) Vis de fixation du couvercle
- 5) Base de fixation pour boîtier (1)

DESCRIPTION DU MONTAGE

A - Aligner et fixer les photocellules à environ 50 cm du sol.

B - Prévoir l'arrivée des câbles; préparer un compartiment où fixer le boîtier à encastrer (5) de façon appropriée, s'il est utilisé.

C - Fixer ensuite le boîtier du circuit (1) au mur ou à la base de fixation (5) à l'aide des vis fournies de série et en ajoutant éventuellement les chevilles.

D - Effectuer les branchements voulus (voir au dos) et enfin monter le couvercle à écran infrarouge (3).

D TECHNISCHE DATEN

DIE PHOTOZELLE, DIE KEINE SPEZIELLE AUSRICHTUNG ERFORDERT

Stromversorgung: 12/24V a.c./d.c.

Relaiskontaktleistung: 1A max bei 24V

Stromentnahme: 60 mA - 24V a.c.

Betriebstemperatur: zwischen -20° und +70°C

Material: Dosen aus ABS / Abdeckung aus Polycarbonat

HAUPTKOMPONENTEN

- 1) Dose für optisch-elektronischen Kreislauf
- 2) optisch-elektronischer Kreislauf
- 3) Abdeckung mit eingebautem Infrarotschirm
- 4) Befestigungsschrauben Abdeckung
- 5) Befestigungsunterlage für Gehäuse (1)

MONTAGEBESCHREIBUNG

A - Die Photozellen ca. 50 cm über den Boden befestigen und ausrichten.

B - Verlegen Sie die Kabel bis zum Installationspunkt. Wenn die Montagedose zum Einsetzen (5) verwendet wird, muß ein Loch praktiziert werden, in dem die Montagedose versenkt und auf angemessene Weise befestigt werden kann.

C - Das Gehäuse vom Kreislauf (1) an der Befestigungsunterlage (5) befestigen. Dazu die beiliegenden Schrauben und eventuell Dübel verwenden.

D - Führen Sie die erforderlichen Anschlüsse durch (siehe Rückseite) und montieren Sie zum Schluß den Infrarotschirm (3).

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

LA FOTOCÉLULA QUE NO REQUIERE ALINEAMIENTO

Alimentación: 12/24V a.c./d.c.

Alcance conctatos relés: 1A máx a 24V

Absorbencia: 60 mA - 24V a.c.

Temperatura de funcionamiento: de -20° a +70° C

Materiales: contenedores de ABS / cubierta de policarbonato

COMPONENTES PRINCIPALES

- 1) Contenedor circuito óptico-electrónico
- 2) Circuito óptico-electrónico
- 3) Cubierta con pantalla infrarroja integrada
- 4) Tornillo de fijación cubierta
- 5) Base de fijación para caja (1)

DESCRIPCION DEL MONTAJE

A - Alinee y fije las fotocélulas a una altura de alrededor de 50 cm desde el piso.

B - Preparar la llegada de los cables si se utiliza el contenedor empotrado (5), realizar un alojamiento donde pueda fijarse adecuadamente.

C - Entonces, fije la caja del circuito (1) a la pared o a la base de fijación (5) usando los tornillos correspondientes suministrados de serie y añadiendo las espigas si fuera necesario.

D - Realizar las conexiones necesarias (ver atrás) y, por último, montar la tapa con pantalla infrarroja (3).

NL TECHNISCHE KENMERKEN

Voeding: 12/24V a.c./d.c.

Relaiscontact: 1A max a 24V

Verbruik: 60 mA - 24V a.c.

Omgevingstemperatuur: -20° +70°C

Materiaal: behuizing in ABS - deksel in Polycarbonaat

ONDERDELEN

1. Behuizing voor print
2. Electronische print
3. Deksel met ingebouwd infraroodscherm
4. Schroeven + deksel
5. Inbouwbehuizing (1)

MONTAGEHANDLEIDING

A - De montagehoogte moet ongeveer 50 cm van de grond bedragen.

B - Voorzie een kabelgang: maak een compartiment of bouw de inbouwbehuizing (5) op een degelijke manier in.

C - Plaats de behuizing voor de print (1) met de bijgeleverde schroeven op een paaltje of gebruik pluggen voor bevestiging op een muur.

D - Maak nu de gewenste aansluitingen (zie achterzijde) en monteer het deksel met infraroodscherm (3).

Selezionare l'alimentazione
a 12V o 24V a.c./d.c.

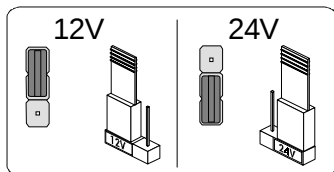
Set power supply
to 12V or 24V a.c./d.c.

Sélectionner l'alimentation
à 12V ou 24V a.c./d.c.

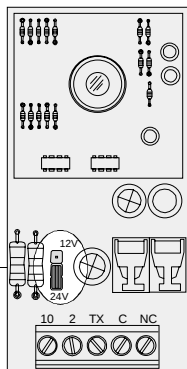
Wählen Sie die Stromversorgung
mit 12V oder 24V a.c./d.c.

Seleccione la alimentación
a 12V o 24V a.c./d.c.

kies de voeding: 12V of 24V AC-DC

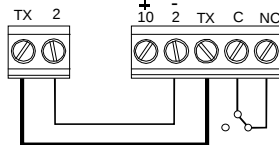


Rx



Alimentazione 12/24V
12/24V power supply
Alimentation 12/24V
Stromversorgung 12/24V
Alimentación 12/24V
Voeding 12 / 24V

Tx



Per togliere la scheda,
forzare solo dal lato
indicated.

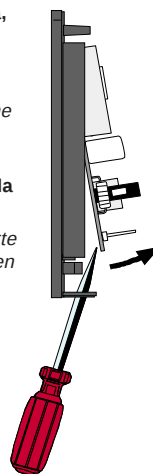
To remove the board,
exert force only from the
side indicated.

Ne forcer que du côté
indiqué pour enlever la
carte.

Zum Entfernen der Karte
nur an der angegebenen
Seite ansetzen.

Para quitar la tarjeta,
fuerce sólo desde el
lado indicado.

Om de printplaat te
verwijderen: enkel
zoals aangeduid op de
tekening



Esempi di collegamento su quadro elettrico CAME.

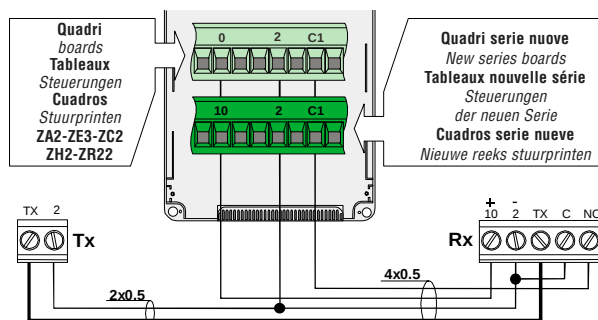
Connection examples to a
CAME electric panel

Exemples du branchement sur un tableau électrique CAME

Beispiel für den Anschluß an
die Schalttafel CAME

Ejemplos de conexión en el cuadro eléctrico CAME

Voorbeeld van aansluiting op
een CAME stuurkast



Collegamento in RIAPERTURA DURANTE LA CHIUSURA

Connection for REOPENING
DURING CLOSURE

Branchement en RÉOUVERTURE DURANT LA FERMETURE

Anschluß für ERNEUTES ÖFFNEN
BEIM SCHLIEßEN

Conexión en REAPERTURA DURANTE EL CIERRE

Aansluiting voor HEROPENEN
TIJDENS SLUITEN

Collegamento di 2 COPPIE in RIAPERTURA DURANTE LA CHIUSURA

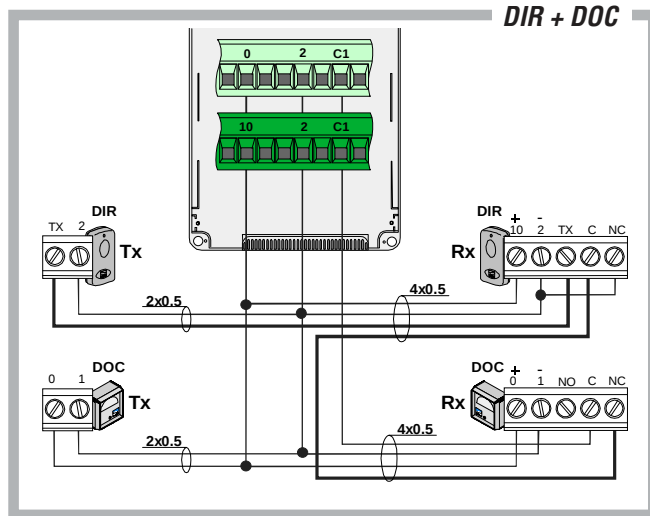
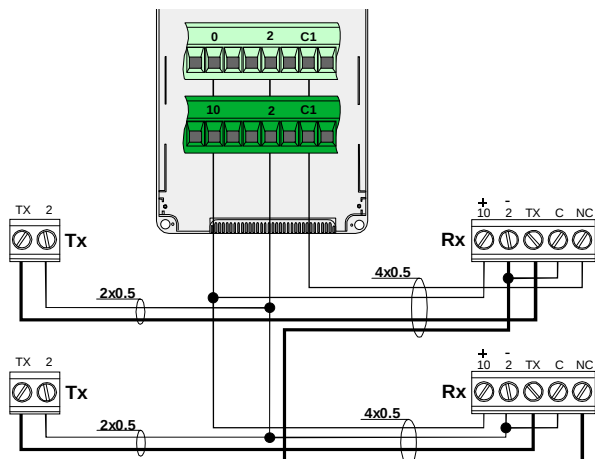
Connection of
TWO COUPLES for
REOPENING DURING
THE CLOSURE

Branchement de 2 PAIRES en RÉOUVERTURE DURANT LA FERMETURE

Anschluß von 2 PAAR
PHOTOZELLEN für das
ERNEUTES ÖFFNEN BEIM
SCHLIEßEN

Conexión de 2 PARES en REAPERTURA DURANTE EL CIERRE

Aansluiting van 2 PAAR
voor HEROPENEN
TIJDENS SLUITEN



Collegamento di 2 COPPIE: una in RIAPERTURA DURANTE LA CHIUSURA (A) e una in STOP PARZIALE (B)

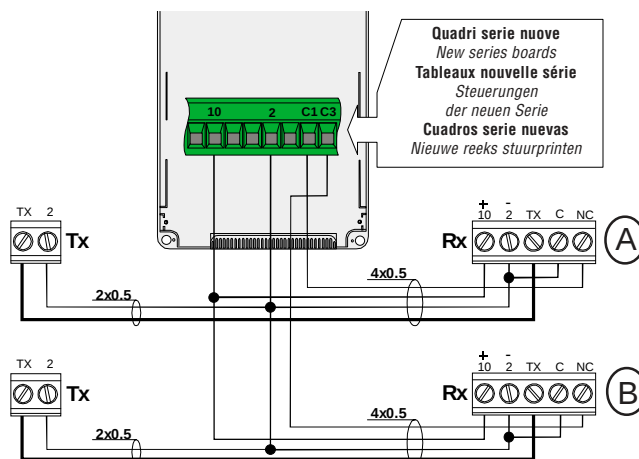
Connection of TWO COUPLES: (A) one for REOPENING
DURING CLOSURE and (B) one FOR PARTIALLY CLOSED

Branchement de 2 PAIRES: une en RÉOUVERTURE DURANT LA FERMETURE (A) et une en ARRÊT PARTIEL (B)

Anschluß von 2 PAAR PHOTOZELLEN: Eines für das
ERNEUTES ÖFFNEN BEIM SCHLIEßEN (A) und Eines für das
TEILWEISEN STOP (B)

Conexión de 2 PARES: una en REAPERTURA DURANTE EL CIERRE (A) y una en STOP PARCIAL (B)

Aansluiten van 2 PAAR: een voor HEROPENEN TIJDENS
SLUITEN (A) en een voor PARTIËLE STOP (B).





DIW



DIW 01
DIW 03-DIW04

CORDLESS PHOTOCELL



INSTALLATION MANUAL

"IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION"

"CAUTION: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE
SERIOUS DAMAGE, FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS
CAREFULLY"

"THIS MANUAL IS ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS
OR QUALIFIED PERSONS"

Legend of symbols



This symbol indicates sections to be read with particular care.



This symbol indicates sections concerning safety



This symbol indicates notes to communicate to users.

Reference Standards

with the following standards:

EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

Description of devices

Designed and manufactured by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. in compliance with the safety regulations in force.S.p.A.

DIW01

Protection deviceMade up of two units:

-12/24v AC/DC Infrared receiver.

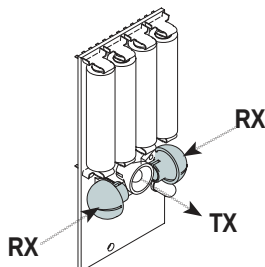
1 led to signal that battery is run down (when the led on the receiver flashes, this means that the batteries' charge will completely run down in about a month)

-Battery powered infrared transmitter (works on four 1.5V AAA batteries)

DIW03

- Infrared repeater, made up of a central transmitter photodiode and two lateral receiver photodiodes, with dip switches for selecting receiving side.

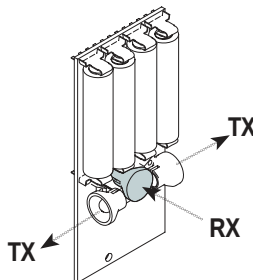
Battery powered (works on four 1.5 AAA batteries)



DIW04

- Infrared repeater, made up of a central photodiode receiver and two lateral, transmitting photodiodes, with dip switches for selecting the emitting side.

Battery powered (works on four 1.5V AAA batteries)



Technical data

DIW01 (TX)

Power supply: (4 1.5V AAA batteries)

Draw: 70 μ A

Degree of protection: IP 54

Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



DIW 01 (RX)

Power supply: 12/ 24 V A.C. - D.C.

Draw: 48 mA

Degree of protection: IP 54

Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



Ripetitore DIW03

Power supply: (4 1.5V AAA batteries)

Draw: 70 μ A

Degree of protection: IP 54

Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



Ripetitore DIW04

Power supply: (4 1.5V AAA batteries)

Draw: 70 μ A

Degree of protection: IP 54

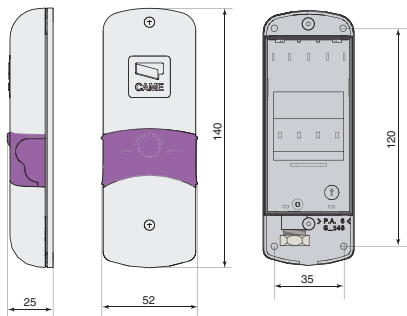
Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



Dimensions and holes pitch

Receiver/Transmitter/Repeater



Installation



Before installing you must:

- Make sure that the line voltage is disconnected.
- See that the point, to which the equipment will be mounted, is in an area protected from any impacts, that the mounting surface is solid, and that the mounting on to the surface is carried out with the proper hardware (bolts, pins, etc).
- Provide for proper electrical cable conduits making sure that they are free from any mechanical damage.

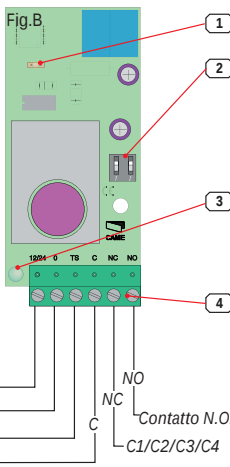
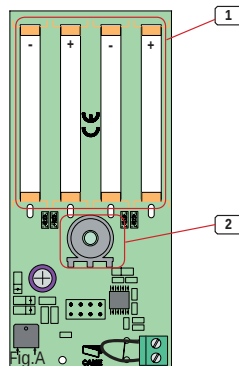
Description/Electrical connections and DIP switch functions

DIW01 (TX)

1-Battery housing

(four 1.5V AAA batteries)

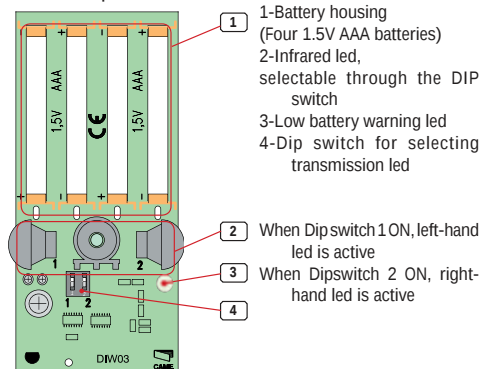
2-Infrared led



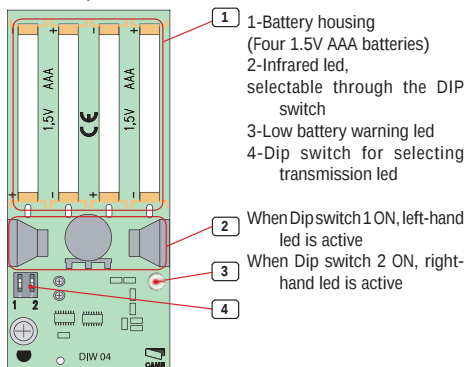
DIW01 (RX)

- 1-Signal present warning led
- 2-Dip Switch
Dip Switch function
Dip switch 1 in ON position=
12V AC/DC power supply
Dip switch 1 in OFF position=
24V AC/DC power supply
Dip switch 2 in OFF position=
Excludes testing of service
function
(to be used when
TS?? Is not connected)
- 3- Low battery/open contact
warning led
- 4-Terminal board for con-
nections

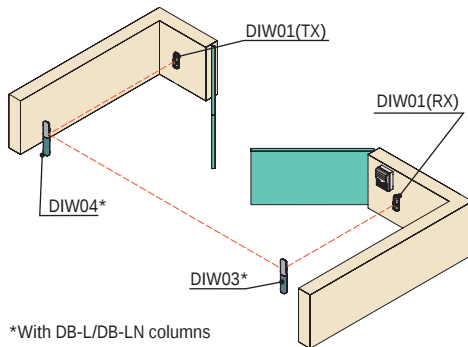
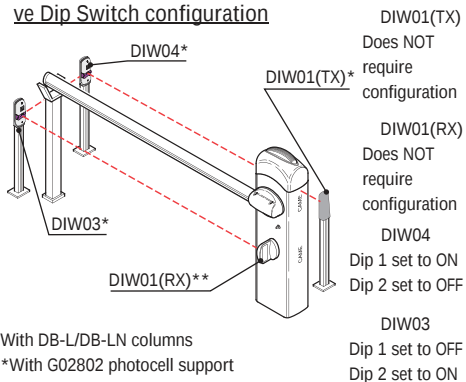
DIW03 Repeater



DIW04 Repeater



Example of a standard installation and relative Dip Switch configuration



*With DB-L/DB-LN columns

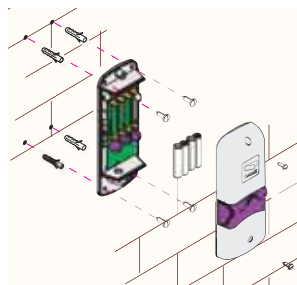
DIW01(TX)	DIW01(RX)	DIW04	DIW03
Does NOT require configuration	Does NOT require configuration	Dip 1 set to ON Dip 2 set to OFF	Dip 1 set to OFF Dip 2 set to ON

Note: When using DIW01, DIW03 and DIW04, as explained in the two preceding configurations, remember to remove the bridge on DIW01 (TX)

Assembly

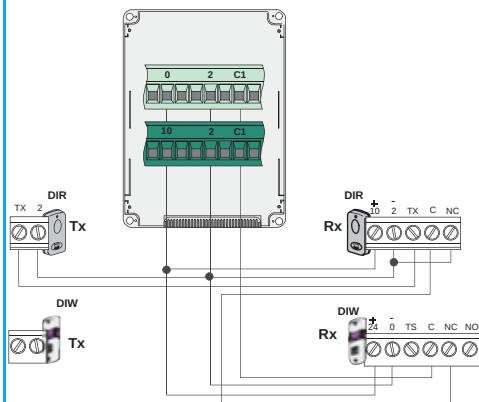
Make sure that the distance between the two photocells is not greater than 10 metres, and that they are perfectly aligned, before installing. Now mount the bases of the photocells, using proper screws that suit the attachment structure (max. Ø 6 mm). Insert the batteries (you will need four 1.5V AAAs) into the transmitter and the repeaters making sure the polarity matches that shown on the card. Set the leds to (ON/OFF) depending on the make up of the system. Fasten the transmitters/repeater using the screws provided.

Carry out the connections for the receiver/s as shown in fig. B.

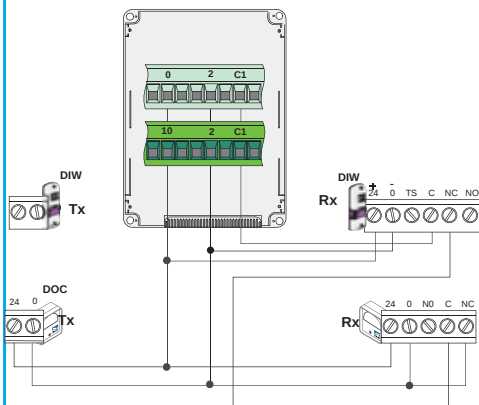


Connecting DIW01 with DIR/DOC

DIW01 with DIR



DIW01 with DOC



Problems

- The led on the receiver is flashing: the transmitter battery is run down
- The led on the receiver stays on: signal is interrupted due to transmitter malfunction.

Demolition and disposal

Product disposal

Our products are made up of various types of materials. Most of them (aluminium, plastics, iron, electrical wires, etc.) may be disposed of in normal garbage collection bins and can be recycled by disposing of in specific recyclable material collection bins and disposal in authorized centres.

Other components (electrical boards, remote control batteries, etc.), however, may contain polluting substances. They should therefore be removed and given to qualified service companies for proper disposal.

Prior to disposal, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal.

PLEASE DISPOSE OF PROPERLY!

Manufacturer's declaration

CE Declaration of conformity

la CAME Cancelli Automatici S.p.A.

via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALYtel

(+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declare under their own responsibility that the following products for gate and garage door automation called:

DIW01- DIW03-DIW04

Are compliant with essential requirements and with pertinent regulations established by the following directives and to the applicable parts of the standards listed below:

Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC - 92/31/EEC

Electrical equipment designed for use within certain voltage

limits directive 73/23/EEC - 93/68/EEC

Machinery directive 98/37/EC

EN 61000-6-2

EN 61000-6-3

EN 12978

EN 60529

EN 954-1

L'amministratore delegato
Sig. Andrea Menuzzo

Andrea Menuzzo



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ 15

31030 DOSSON DI CASIER - TV - ITALY

www.came.it

Per assistenza e informazioni tecniche



119RT88



DOC

FOTOCELLULE
PHOTOCELLS
PHOTOCELLULES
PHOTOZELLEN
FOTOCELULAS
FOTOCELLEN

I

CARATTERISTICHE TECNICHE

La fotocellula non richiede interventi di allineamento
Frequenza infrarosso: 1000Hz
Portata: 18 m garantiti anche in cattive condizioni atmosferiche
Alimentazione: 12/24V a.c./d.c.
Portata contatti relè: 1A max a 24V
Temperatura di funzionamento: da -20° a +70°C
Absorbimento: 60 mA
Dimensioni DOC I: 70x70 mm (contenitore 1: ø60x75 mm)
Dimensioni DOC E: 70x70 mm, profondità 34 mm
Materiale contenitori: nylon caricato vetro

DESCRIZIONE DI MONTAGGIO

A - Murare o fissare i contenitori da incasso sullo stesso asse e alla stessa altezza da terra. Per l'applicazione dei contenitori sui pilastri in ferro, asportare i 4 supporti per il fissaggio delle viti **mantenendo intatta la battuta del contenitore** (DOC I).
B - Predisporre i cavi di collegamento all'interno dei contenitori, collegati alle rispettive morsettiere del trasmettitore TX e del ricevitore RX (Esempi di collegamento).
C - Fissare i contenitori-circuito al contenitore da incasso (DOC I) con le rispettive 4 viti. NB Per l'applicazione della fotocellula su colonnina DOC L, escludere dall'installazione il contenitore da incasso.
D - Applicare lo schermo infrarosso con l'apposita vite e controllare il funzionamento.

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La photocellule qui ne nécessite aucune intervention en ce qui concerne l'alignement
Fréquence infrarouge: 1000Hz
Portée: la portée garantie est de 18 m, quelles que soient les conditions atmosphériques
Alimentation: 12/24V c.a./c.c.
Portée contacts relais: 1A max a 24V
Température de fonctionnement: des -20° à +70°C
Absorption: 60 mA
Dimensions DOC I: 70x70 mm (boîtier 1: ø60x75 mm)
Dimensions DOC E: 70x70 mm, profondeur 34 mm
Matériaux des boîtiers: nylon renforcé avec fibre de verre

DESCRIPTION DU MONTAGE

A - Sceller ou fixer les boîtiers à encastrer sur le même axe et à la même hauteur du sol. Pour appliquer les boîtiers sur le pillar en fer, enlever les 4 supports pour la fixation des vis, **en gardant intacte la surface d'appui du boîtier** (DOC I).
B - Préparer les câbles de connexion à l'intérieur des boîtiers, en les connectant sur les plaques à bornes correspondantes de l'émetteur TX et du récepteur RX (Exemples du branchement).
C - Fixer les boîtiers des circuits sur le boîtier à encastrer (DOC I) au moyen des 4 vis correspondantes. NB Pour l'application de la photocellule sur la colonne DOC L, exclure la boîtier à encastrer de l'installation.
D - Appliquer l'écran infrarouge au moyen de la vis appropriée et contrôler le fonctionnement.

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La fotocélula que no requiere alineamiento
Frecuencia infrarrojo: 1000 Hz
Alcance: se garantizan 18 m con cualquier condición atmosférica
Alimentación: 12/24V a.c./d.c.
Alcance conctatos relés: 1A máx a 24V
Temperatura de funcionamiento: de -20° a +70° C
Absorbencia: 60 mA
Dimensiones DOC I: 70 x 70 mm (parte empotrable ø 60 mm; profundidad 75 mm)
Dimensiones DOC E: 70 x 70 mm; profundidad 34 mm
Materiales de las cajas: nylon reforzado con vidrio

DESCRIPCION DEL MONTAJE

A - Empotrar o fijar los contenedores empotrables a lo largo del mismo eje y a la misma altura del suelo. Para la aplicación de los contenedores en el pilar de hierro, quitar los 4 soportes para la sujeción de los tornillos **sin danar la placa de soporte del contenedor** (DOC I).
B - Disponer los cables de conexión en el interior de los contenedores, conectarlos a las terminales relativas del transmisor TX y del receptor RX (Ejemplos de conexión).
C - Fijar los contenedores-circuitos en el contenedor empotrable (DOC I), con los tornillos específicos. Nota: Para la aplicación de la fotocélula en la columna DOC L, no incorporar en la instalación el contenedor empotrable.
D - Aplicar la pantalla infrarroja mediante el tornillo específico y comprobar el funcionamiento.

NL

TECHNISCHE KENMERKEN

Een fotocel die geen speciale vereisten heeft naar uitlijning
Infrarood frequentie: 1000Hz
Straal: een straal tot 18m, bij goede atmosferische omstandigheden
Voeding: 12-24V AC/DC
Relaiscontact uitgang: 1A max 24V
Omgevingstemperatuur: -20°C +70°C
Verbruik: 60mA
DOC I: afmetingen 70 * 70mm (behuizing 1: doorsnede 60mm * 75mm)
DOC E: afmetingen 70 * 70 * 34mm
Materiaal behuizing: nylon versterkt met glasvezel

BESCHRIJVING MONTAGE

A - Metsel of bevestig de inbouwbehuizingen op dezelfde lijn en identieke hoogte van de grond. Om de behuizing op metalen paaltjes te bevestigen, verwijder de vier steunen voor de bevestiging met schroeven, wel rekening houdend dat de behuizing niet beschadigd wordt (DOC I).
B - Voorzie de bekabeling binnenin de behuizing en sluit deze aan op de printplaatjes overeenstemmend met de zender TX en de ontvanger RX (zie voorbeeld)
C - Bevestig de printplaatjes op de behuizing (DOC I) met de vier voorziene schroeven.
NB: Om de fotocel op een paaltje DOC L te bevestigen, heeft men de inbouwbehuizing niet nodig.
D - Bevestig de voorplaatjes met de voorziene vijs en controleer of het systeem werkt.

GB

TECHNICAL CHARACTERISTICS

The photocells which requires no special alignment
Infrared frequency: 1000Hz
Range: a range of 18 m is guaranteed in any atmospheric conditions
Power supply: 12/24V a.c./d.c.
Relay contact range: 1A max at 24V
Operating temperature: -20° to 70°C
Absorption: 60 mA
DOC I dimensions: 70x70 mm (Casing 1: ø60x75 mm)
DOC E dimensions: 70x70 mm; depth 34 mm)
Casings material: glass-reinforced nylon

ASSEMBLY DESCRIPTION

A - Attach or embed the casings on the same axis and at the same height. If the casing are fitted to a steel pillar, remove the four supports which house the screws. **Take care not to damage the support plate** (DOC I).
B - Insert the connector cables into the casing and connect to the terminals of the transmitter TX and receiver RX (Examples of connection).
C - Fasten the circuit box to the casing (DOC I) using the four fixing screws. NOTE: If the photocells are fitted to the DOC L columns, the casing 1 should be discarded.
D - Fit the infrared panel and tighten the fixing screw. Check that the unit functions correctly.

D

TECHNISCHE DATEN

Die Photozelle, die keine spezielle Ausrichtung erfordert
Infrarotfrequenz: 1000Hz
Reichweite: ohne Ausrichtung garantiert 18 m, bei jeder Wetterlage
Stromversorgung: 12/24V a.c./d.c.
Relaiskontaktleistung: 1A max bei 24V
Betriebstemperatur: zwischen -20° und +70° C
Stromentnahme: 60 mA
DOC I Abmessungen: 70 x 70 mm (versenkbarer Teil ø 60 mm; Tiefe: 75 mm)
DOC E Abmessungen: 70 x 70; Tiefe 34 mm
Material des Gehäuses: glasfaserverstärktes Nylon

MONTAGEBESCHREIBUNG

A - Die Unterputzgehäuse auf derselben Achse und in derselben Bodenhöhe befestigen oder einmauern. Bei Anbringung der Gehäuse auf Stahlpfählen, die 4 Schraubenhalterungen entfernen, **den Gehäuseanschluss unversehrt lassen** (DOC I).
B - Die Anschlusskabel im Inneren des Gehäuses vorbereiten und an die entsprechenden Klemmbreiter des Senders TX und des Empfängers RX anschließen (Anschlußbeispiele).
C - Die Stromkreisgehäuse mit den 4 entsprechenden Schrauben am Unterputzgehäuse (DOC I) befestigen. Achtung: Beim Einbau der Photozelle in Standsäulen DOC L das Unterputzgehäuse von der Montage ausschließen.
D - Den Infrarotschirm mit der entsprechenden Schraube anschrauben und nochmals eine Betriebskontrolle durchführen.

I

- 1 - Contenitore da incasso
- 2 - Contenitore circuiti ottico/elettronici
- 3 - Circuiti ottico/elettronici
- 4 - Vite fissaggio contenitori
- 5 - Schermo infrarossi
- 6 - Vite fissaggio schermo

GB

- 1 - Casing for embedded installation
- 2 - Casing for optical/electronic circuits
- 3 - Optical/electronic circuits
- 4 - Fixing screw
- 5 - Infrared panel
- 6 - Panel fixing screw

F

- 1 - Boîtier à encastrer
- 2 - Boîtier pour circuits optique/électronique
- 3 - Circuits optique/électronique
- 4 - Vis de fixation des boîtiers
- 5 - Ecran infrarouges
- 6 - Vis de fixation de l'écran

D

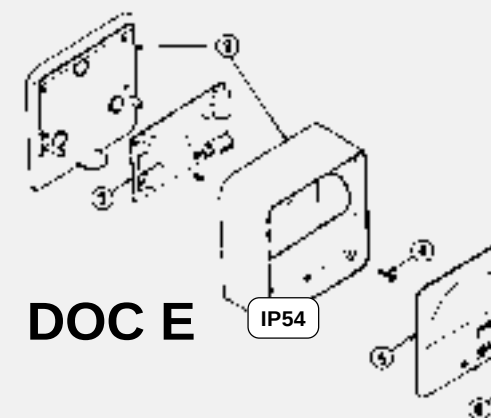
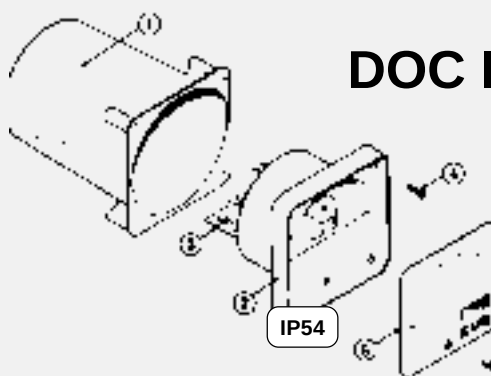
- 1 - Unterputzgehäuse
- 2 - Gehäuse für optisch-elektronische Schaltkreise
- 3 - Optisch-elektronische Schaltkreise
- 4 - Gehäusebefestigungsschraube
- 5 - Infrarotschirm
- 6 - Schraube Infrarotschirmbefestigung

E

- 1 - Contenedor empotrable
- 2 - Contenedor circuitos óptico/electrónicos
- 3 - Circuitos óptico/electrónicos
- 4 - Tornillo de sujeción contenedores
- 5 - Pantalla infrarrojos
- 6 - Tornillo de sujeción pantalla

NL

1. Inbouwbehuizing
2. Behuizing voor printplaatjes
3. Printplaatjes
4. Schroeven
5. Infraroodpaneel
6. Schroef voorplaatje



I COLLEGAMENTO DI UNA COPPIA DI FOTOCELLULE (fig. 1)

- Selezionare l'alimentazione con i Dip 2 (Fig. 2).
- Procedere al collegamento elettrico (Fig. 1 e 3).

GB CONNECTION OF ONE PAIR OF PHOTOCELLS (fig. 1)

- Select the desired voltage using Dip 2 (Fig. 2).
- Connect up the wiring (Fig. 1 and 3).

F BRANCHEMENT D'UNE COUPLE DE PHOTOCELLULES (fig. 1)

- Sélectionner l'alimentation avec le Dip 2 (Fig. 2).
- Procéder au branchement électrique (Fig. 1 et 3).

D ANSCHLUSS VON EINES PHOTOZELLENPAARS (Abb. 1)

- Die Stromversorgung an den Dip-Schaltern 2 auswählen (Abb. 2).
- Den Stromanschluß durchführen (Abb. 1 u. 3).

E CONEXIÓN DE UNA PAREJA DE FOTOCÉLULAS (fig. 1)

- Seleccionar la alimentación con el dip 2 (Fig. 2).
- Proceder a la conexión eléctrica (Fig. 1 y 3).

NL AANSLUITING VAN 1 PAAR FOTOCELLEN MET VOEDING (fig. 1)

- Kies de voeding met dip 2 (Fig. 2).
- Doe de elektrische aansluitingen (Fig. 1 en 3).

COLLEGAMENTO DI DUE COPPIE DI FOTOCELLULE (fig. 4)

Come il precedente, con l'avvertenza d'installare alternativamente trasmettitore (TX) e ricevitore (RX). Inoltre, solo nel caso di alimentazione a.c., invertire le polarità tra coppia e coppia di fotocellule, per evitare sovrapposizioni di segnali, e commutare i Dip 1 in ON (Fig. 5).

CONNECTION OF TWO PAIRS OF PHOTOCELLS (Fig. 4)

Just like before, but installing the transmitter (TX) and the receiver (RX) alternately. And, if the photocells are connected to an a.c. power supply, reverse the polarity with respect to the first pair of photocells in order to avoid signal overlap. In this case, position Dip 1 in ON (fig. 5).

BRANCHEMENT DE DEUX COUPLES DE PHOTOCELLULES (Fig. 4)

Procéder comme ci-dessus, en ayant cependant soin d'installer alternativement un émetteur (TX) et un récepteur (RX). De plus, en cas d'alimentation a.c., inverser les polarités entre les couples de photocellules, afin d'éviter des superpositions de signaux, et positionner le Dip 1 en ON (fig. 5).

ANSCHLUSS VON ZWEI PHOTOZELLENPAAREN (Abb. 4)

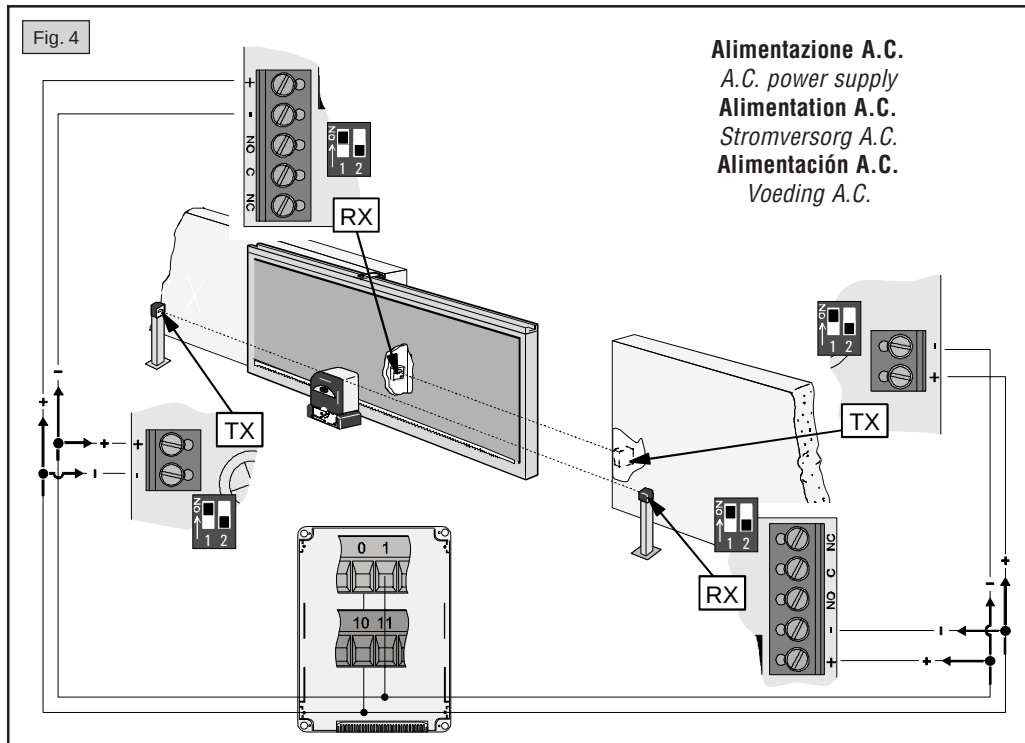
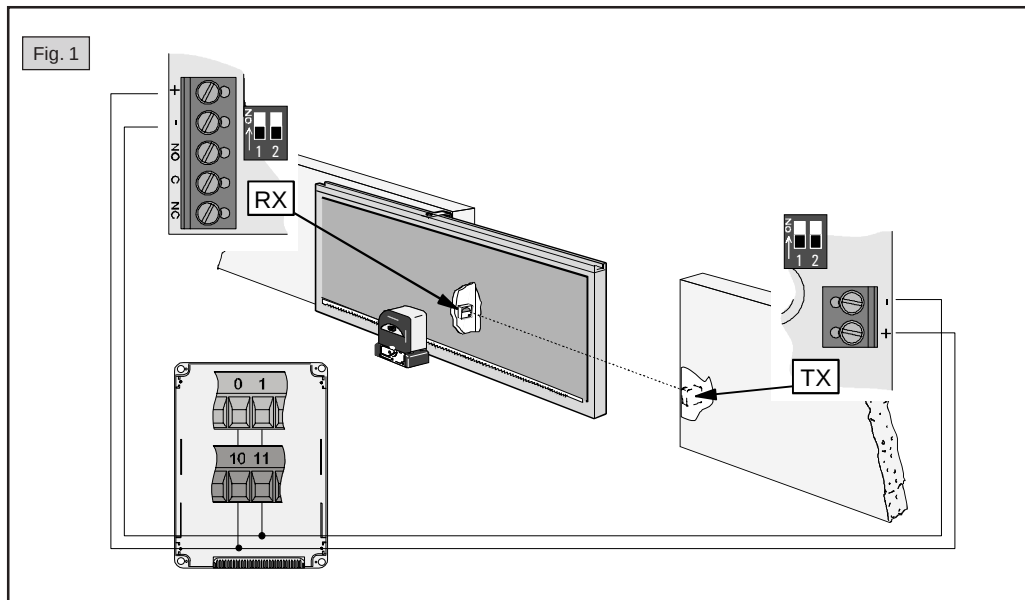
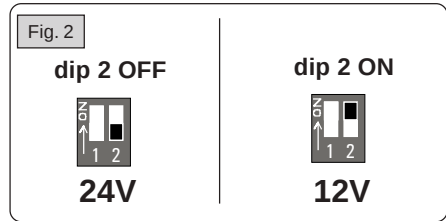
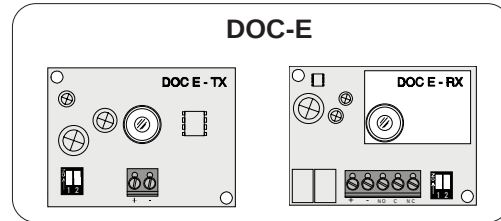
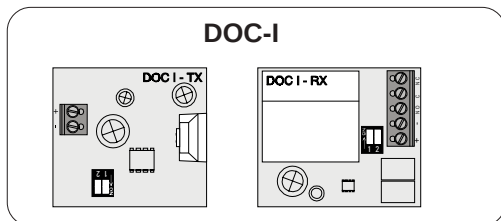
Wie oben beschrieben vorgehen. Der Sender (TX) und der Empfänger (RX) sollten dabei auf gegenüberliegenden Seiten installiert werden. Bei Versorgung mit Wechselstrom sollte die Polarität zwischen den beiden Fotozellenpaaren invertiert werden, um eine Signalüberlagerung zu vermeiden. Außerdem die Dip-Schalter 1 auf ON stellen (Abb. 5)

CONEXIÓN DE DOS PAREJAS DE FOTOCÉLULAS (fig. 4)

Como el precedente, con la advertencia de instalar alternativamente el transmisor TX y el receptor RX. Además, sólo en el caso de alimentación a.c., invertir la polaridad entre pareja de fotocélulas, para evitar superposiciones de señales, y activar el dip 1 in ON (fig. 5).

AANSLUITING VAN 2 OF MEER PAAR FOTOCELLEN MET VOEDING (fig. 4)

Dezelfde werkwijze als met één paar, maar TX en RX moeten geswitch worden. In geval van voeding AC, verander de polariteit van het eerste paar fotocellen in volgorde om signaalstoringen te voorkomen. In dit geval moet dip 1 geplaatst worden zoals hieronder beschreven (fig. 5).



Alimentazione A.C.
A.C. power supply
Alimentation A.C.
Stromversorg A.C.
Alimentación A.C.
Voeding A.C.

